

## **Resource: Termos-chave (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Termos-chave (unfoldingWord)

### Q

#### Qualificar

##### Definição:

O termo “qualificar” refere-se a ganhar o direito de receber certos benefícios ou ser reconhecido como possuidor de certas habilidades.

- Uma pessoa que é “qualificada” para um determinado trabalho possui as habilidades e o treinamento necessários para realizar esse trabalho.
- Em sua carta à igreja de Colossos, o apóstolo Paulo escreveu que Deus Pai fez os crentes “qualificados” para participar de seu reino de luz. Isso significa que Deus lhes deu tudo o que precisam para viver vidas piedosas.
- O crente não pode ganhar o direito de fazer parte do reino de Deus. Ele é qualificado apenas porque Deus o redimiu com o sangue de Cristo.

##### Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, “qualificado” poderia ser traduzido como “equipado” ou “habilitado” ou “capacitado”.
- Qualificar alguém poderia ser traduzido como “equipar” ou “capacitar” ou “empoderar”.

(Veja também: Colossos, piedoso, reino, luz, Paulo, redimir)

##### Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.3-5](#)

##### Dados da Palavra:

- Strong's: H3581

#### Quedar

##### Fatos:

Quedar foi o segundo filho de Ismael. Também era uma cidade importante, que foi provavelmente nomeada em homenagem ao homem.

- A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia, perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecida por sua grandeza e beleza.
- Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de “Quedar”.
- A frase “tendas escuras de Quedar” refere-se às tendas de pelo de cabra preto em que o povo de Quedar vivia.
- Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas.
- Na Bíblia, a frase “a glória de Quedar” refere-se à grandeza dessa cidade e de seu povo.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Arábia, cabra, Ismael, sacrifício)

*Referências Bíblicas:*

- [Cânticos 1.5](#)

*Dados da Palavra:*

- Strong's: H6938

**Quedes***Fatos:*

Quedes era uma cidade cananea que foi tomada pelos israelitas quando eles entraram na terra de Canaã.

- Esta cidade estava localizada na parte norte de Israel, na porção de terra que foi dada à tribo de Naftali.
- Quedes foi uma das cidades escolhidas como um lugar onde os sacerdotes levitas poderiam viver, já que eles não tinham terra própria.
- Também foi designada como uma "cidade de refúgio".

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Canaã, Hebrom, Levita, Naftali, sacerdote, refúgio, Siquém, doze tribos de Israel)

*Referências Bíblicas:*

- [1 Crônicas 6.72](#)
- [Josué 19.37](#)
- [Juízes 4.10](#)

*Dados da Palavra:*

- Strong's: H6943, H7191

**Queretitas***Fatos:*

Os Queretitas eram um grupo de pessoas que provavelmente faziam parte dos Filisteus. Algumas versões escrevem este nome como "Quereus."

- Os "Queretitas e Peletitas" eram um grupo especial de soldados do exército do Rei Davi que eram especialmente devotados a ele como seus guarda-costas.
- Benaia, filho de Joiada, um membro do corpo administrativo de Davi, era o líder dos Queretitas e Peletitas.
- Os Queretitas permaneceram com Davi quando ele teve que fugir de Jerusalém por causa da revolta de Absalão.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Absalão, Benaia, Davi, Filisteus)

*Referências Bíblicas:*

- [Sofonias 2.5](#)

*Dados da Palavra:*

- Strong's: H3774

**Querubim***Definição:*

O termo "querubim" e sua forma plural "querubins" referem-se a um tipo especial de ser celestial que Deus criou. A Bíblia descreve os querubins como tendo asas e chamas.

- Os querubins exibem a glória e o poder de Deus e parecem ser guardiões de coisas sagradas.
- Depois que Adão e Eva pecaram, Deus colocou querubins com espadas flamejantes no lado leste do Jardim do Éden para que as pessoas não pudessem mais chegar à árvore da vida.
- Deus ordenou aos israelitas que esculpissem dois querubins voltados um para o outro, com suas asas se tocando, sobre a tampa da arca da aliança.
- Ele também lhes disse para tecerem imagens dos querubins nas cortinas do tabernáculo.
- Em algumas passagens, essas criaturas também são descritas como tendo quatro faces: de um homem, um leão, um boi e uma águia.
- Os querubins às vezes são considerados anjos, mas a Bíblia não afirma isso claramente.

#### *Sugestões de Tradução:*

- O termo “querubins” poderia ser traduzido como “criaturas com asas” ou “guardiões com asas” ou “guardiões espirituais alados” ou “guardiões sagrados alados.”
- Um “querubim” deve ser traduzido como o singular de querubins, como em, “criatura com asas” ou “guardião espiritual alado,” por exemplo.
- Certifique-se de que a tradução deste termo seja diferente da tradução de “anjo.”
- Considere também como este termo é traduzido ou escrito em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: anjo)

#### *Referências Bíblicas:*

- [1 Crônicas 13.6](#)
- [1 Reis 6.23-26](#)
- [Êxodo 25.15-18](#)
- [Ezequiel 9.3](#)
- [Gênesis 3.22-24](#)

#### *Dados da Palavra:*

- Strong's: H3742, G55020